

Date 26 November 2021

Stimate părinte/ îngrijitor

Obiectivul nostru este să îmbunătățim serviciile pentru copiii din zona dvs. În acest scop, solicităm școlilor să participe la Recensământul de Sănătate și Bunăstare 2021-22 prin care li adresează elevilor P5 (școli primare) – S6 (licee) întrebări legate de viață și sănătate.

Copilului dvs. i se va cere să completeze un formular online la școală. Puteți consulta o listă cu „Întrebări Frecvente” și puteți folosi datele de contact oferite dacă doriți să aflați mai multe informații. Acestea vă explică ce trebuie să faceți dacă nu doriți ca copilul dvs. să participe. Și copilul va primi un pliant cu informații.

Rezultatele se vor utiliza pentru a identifica nevoile copiilor privind sănătatea și bunăstarea. Aceasta va ajuta la îmbunătățirea modului în care se planifică și se livrează serviciile pentru copii, precum educația școlară, serviciile de sănătate și cele prin intermediul organizațiilor voluntare. Rezultatele nu vor analiza răspunsurile individuale ale copiilor și nu vor permite identificarea identității copilului.

Răspunsurile furnizate de copilul dvs. vor fi corelate cu detalii personale care sunt deja stocate în sistem. Un exemplu ar fi informațiile pre-existente în baza de date a autorității locale, precum sexul copilului, originea etnică, zona în care acesta locuiește. Însă aceste corelații sunt doar pentru analize statistice și cercetare, și nu vor permite identificarea copilului. Pentru informații suplimentare vă rugăm să consultați lista de „Întrebări Frecvente”. Copilului nu i se va cere să își spună numele, însă i se va cere numărul matricol (Scottish Candidate Number SCN), deoarece aceasta ajută la analiza statistică. Numele copilului nu va fi corelat cu răspunsurile lui/ei la întrebări. Prin urmare, nu va exista nicio modalitate directă de identificare a copilului după răspunsurile date.

Nu i se va permite nimănui să folosească aceste informații pentru identificarea copiilor pe motiv că acesta ar avea nevoie de ajutor. Însă, dacă în timpul prelucrării datelor analiștii din cadrul autorității locale observă ceva îngrijorător, aceștia vor trebui să acționeze pentru a-i ajuta pe acei copii. Doar în astfel de situații se recurge la aflarea identității copilului prin intermediul bazelor de date care cuprind atât numele cât și numărul matricol, și la care autoritatea locală are acces. Acestea sunt excepții și este foarte puțin probabil să fie nevoie să fie identificat copilul dvs.

Nu este nevoie să faceți nimic dacă:

- Sunteți de acord cu participarea copilului la acest studiu și cu corelarea răspunsurilor cu alte date pentru analize statistice și cercetare; și
- Sunteți conștient(ă) că identitatea copilului rămâne confidențială, cu excepția situației în care autoritatea locală depistează o problemă asupra căreia trebuie acționat pentru a-l ajuta pe copil.

Education and Children's Services

Level 1.1 Waverley Court, 4 East Market Street, Edinburgh EH8 8BG

Tel 0131 469 3138 Email lorna.french@edinburgh.gov.uk

Dacă însă nu doriți participarea copilului dvs. la acest studiu, vă rugăm să completați talonul perforat de mai jos și să îl returnați școlii în termen de 10 zile.

De asemenea, și copilul poate să refuze participarea, chiar dacă dvs. îi dați voie. Anexăm acestei scrisori informații suplimentare. Puteți afla mai multe vizitând pagina de internet <https://www.edinburgh.gov.uk/healthandwellbeingcensus> și pagina Guvernului Scoțian: <https://www.gov.scot/publications/health-and-wellbeing-census-2/> În mod alternativ, vă puteți adresa direct școlii.

Cu stimă,

Lorna French  
Director interimar pentru Educație Școlară și Post-școlară

-----  
**RECENSĂMÂNT DE SĂNĂTATE ȘI BUNĂSTARE**

Nu doresc ca ..... (scrieți numele copilului cu litere de tipar să participe la recensământul de sănătate și bunăstare.

Semnătura ..... Data ...../...../.....

Numele .....

Relația cu copilul .....

Clasa: P5 / P6 / P7 / S1 / S2 / S3 / S4 / S5 / S6 (vă rugăm încercuiți nivelul corespunzător)